

Parcours Elfe, thème « La fantasy pour la jeunesse »
La fantasy « pour la jeunesse » : une redondance ?
Bibliographie

- James Barrie, *Peter and Wendy*, Londres, Hodder and Stoughton, 1911.
- Lewis Carroll, *Alice in Wonderland*, Londres, MacMillan, 1865.
- Terence Hanbury White, *The Once and future King* (1958): *The Sword in the Stone* (1939), *The Witch in the Wood* (1940), *The Ill-made Knight* (1941), *The Candle in the Wind* (1958) et un volume posthume: *The Book of Merlin* (1977).
- Terence Hanbury White, *La Quête du Roi Arthur*, trad., éd. Joëlle Losfeld : t. 1 : *Excalibur, L'épée dans la pierre*, 1997 ; t. 2 : *La Sorcière de la forêt*, 1998 ; t. 3 : *Le Chevalier*, 2003 ; t. 4 : *La Chandelle dans le vent*, 2009. Aussi édité en LGF.
- Kenneth Grahame, *The Wind in the Willows*, Methuen Publishing, 1908.
- Anthony Horowitz, *L'Île du crâne*, trad., Le livre de Poche jeunesse, 2005 (1983).
- Charles Kingsley, *Waterbabies*, Macmillan's magazine, 1863.
- C. S. Lewis, *Chronicles of Narnia*, Londres, Geoffrey Bles "The Bodley Head", *Les Chroniques de Narnia*, Gallimard Jeunesse, « Folio Junior »
 - *The Lion, the Witch and the Wardrobe*, 1950, trad. Anne-Marie Dalmais, *Le Lion, la sorcière et l'armoire magique*, 2001.
 - *Prince Caspian*, 1951, *Le Prince Caspian*, trad. Anne-Marie Dalmais, 2001.
 - *The Voyage of the "Dawn Treader"*, 1952, trad. Philippe Morgaut, *L'Odyssée du Passeur d'Aurore*, 2002.
 - *The Silver Chair*, 1953, trad. Philippe Morgaut, *Le Fauteuil d'argent*, 2002.
 - *The Horse and his boy*, 1954, trad. Philippe Morgaut, *Le Cheval et son écuyer*, 2001.
 - *The Magician Nephew*, 1955, trad. Cécile Dutheil de la Rochère, *Le Neveu du magicien*, 2001.
 - *The Last Battle*, 1956, trad. Philippe Morgaut, *La dernière bataille*, 2002.
- Pamela L. Travers, *Mary Poppins*, Londres, Gerald Howe, 1934 (8 t., jusque 1989).
- George Mc Donald, *At the Back of the North Wind*, Londres, Strahan and Co, 1871.



- George Mc Donald, *The Princess and the Goblin*, Strahan and Co, 1872.
- Jill Murphy, *Amandine Malabul, la sorcière maladroite*, trad. Jean-François Ménard, Gallimard Jeunesse, Folio Cadet, 2002 (1974).
- Edith Nesbit, *La Fée des sables*, trad., Gallimard jeunesse, 2004 (*Five Children and It*, 1902).
- Beatrix Potter, *Pierre Lapin*, trad. Gallimard jeunesse, 2006.
- Philip Pullman, *His dark materials / A la croisée des mondes*, 1995-2000 (et 1998-2001 pour la traduction française) :
 - *Northern Lights*, Scholastic Ltd, London, 1996 [1995] (*The Golden Compass* aux EU et Canada) ; *Les Royaumes du Nord*, traduction Jean Esch, Folio Junior, 1^{ère} éd. 1998.
 - *The Subtle Knife*, Scholastic UK Ltd, Londres, 2005 [1997] ; *La Tour des anges*, traduction Jean Esch, Folio Junior, 1^{ère} éd. 1998.
 - *The Amber Spyglass*, Scholastic Ltd, Londres, [2000]; *Le Miroir d'ambre*, traduction Jean Esch, Folio Junior, 1^{ère} éd. 2001.
- Joanne K. Rowling, « Harry Potter », 7 tomes, 1997-2007 (1998-2007 pour la traduction française) :
 - *Harry Potter and the Philosopher's Stone*, Londres, Bloomsbury Children's Books, 1997, trad. Jean-François Ménard, *Harry Potter à l'école des sorciers*, Paris, Gallimard, « Folio Junior », 1998.
 - *Harry Potter and the Chamber of Secrets*, Londres, Bloomsbury Children's Books, 1998, trad. Jean-François Ménard, *Harry Potter et la chambre des secrets*, Paris, Gallimard, « Folio Junior », 1998.
 - *Harry Potter and the Prisoner of Askaban*, Londres, Bloomsbury Children's Books, 1999, trad. Jean-François Ménard, *Harry Potter et le prisonnier d'Askaban*, Paris, Gallimard, « Folio Junior », 1999.
 - *Harry Potter and the Goblet of Fire*, Londres, Bloomsbury Children's Books, 2000, trad. Jean-François Ménard, *Harry Potter et la coupe de feu*, Paris, Gallimard, 2000.
 - *Harry Potter and the Order of the Phoenix*, Londres, Bloomsbury Children's Books, 2003, trad. Jean-François Ménard, *Harry Potter et l'Ordre du Phénix*, Paris, Gallimard, 2003.
 - *Harry Potter and the Half Blood Prince*, Londres, Bloomsbury Children's Books, 2005, trad. Jean-François Ménard, *Harry Potter et le Prince de sang mêlé*, Paris, Gallimard, 2005.



- *Harry Potter and the Deathly Hallows*, Londres, Bloomsbury Children Books, 2007, trad. Jean-François Ménard, *Harry Potter et les Reliques de la mort*, Paris, Gallimard, 2007.
- J. R. R. Tolkien, *The Hobbit*, HarperCollins Publisher, 1937.
- J. R. R. Tolkien *Bilbo le Hobbit*, trad. Francis Ledoux, Librairie Générale Française, 2012.
- Diana Wynne-Jones *Ma sœur est une sorcière*, trad., Folio Junior, 2007 (*Charmed Life*, 1977).

Études critiques

- *Belphegor* 10-3, 2011 : « Peter Pan » (revue sur les littératures populaires et la culture médiatique) <http://belphegor.revues.org/378>
- Sandra Beckett, *Crossover fiction : global and historical perspectives*, Routledge, 2009.
- Suzanne Bray, *A travers l'armoire magique : C. S. Lewis et l'univers de Narnia*, Paris, Farel, 2005.
- Suzanne Bray, *C.S. Lewis ou la vocation du best-seller*, Imago, 2007.
- Isabelle Cani, « Nerverland ou le temps arrêté », *Cahiers Robinson* n°17 : « Autres mondes », dir. Anne Besson, Presses de l'Université d'Artois, 2005, p. 111-123.
- Monique Chassagnol, *Peter Pan, figure mythique*, éd. Autrement, 2010.
- Monique Chassagnol, « Être ou ne pas être adulte : Peter Pan et les siens », in Isabelle Cani, Nelly Chabrol-Gagne et Catherine d'Humières (dir.), *Devenir adulte et rester enfant ? Relire les productions pour la jeunesse*, Presses Universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, 2008, p. 177-188.
- Vincent Ferré, « Tolkien est-il un auteur pour la jeunesse ? », in Nathalie Prince (dir.), *La littérature de jeunesse en questions*, Rennes, PU de Rennes, p. 155-171 (+ entretien, p. 172-182), 2009.
- Vincent Ferré, « Le statut de J.R.R. Tolkien, "un accident de notre histoire domestique ? », *Le livre pour enfants. Regards critiques offerts à Isabelle Nières-Chevrel* (dir. Cécile Boulaire), P.U.R, Interférences, 2006, p.119-125.
- Isabelle Guillaume, « Les paradoxes de la représentation chez Edith Nesbit », in Isabelle Cani, Nelly Chabrol-Gagne et Catherine d'Humières (dir.), *Devenir adulte et rester enfant ? Relire les productions pour la jeunesse*, Presses Universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, 2008, p. 163-176.



- *Lecture Jeune*, « La fantasy. Le tour d'un genre », n°138, juin 2011.
- Sophie Marret (dir.), *Lewis Carroll et les mythologies de l'enfance* (Actes du colloque international de Rennes II, 17 et 18 octobre 2003), Presses universitaires de Rennes, 2005, p. 153-165
- Isabelle Nières-Chevrel, « Lewis Carroll/ John Tenniel et la fabrique d'Alice », *Littérales* (Université de Paris X-Nanterre), « L'écrivain et la fabrication du livre », 1991, n° 9, p. 13-24.
- Isabelle Nières-Chevrel, « Tenniel : the logic behind his interpretation of the Alice books », *Semiotics and Linguistics in Alice's Worlds* (edited by Rachel Fordyce and Carla Marello), Walter de Gruyter, Berlin - New York, 1994, p. 194-208.
- Isabelle Nières-Chevrel, « Retraduire un classique : dépoussiérer Alice ? » *Jeunesse/Young People, Texts, Cultures*, University of Winnipeg, 1.2, Winter 2009, pp. 66-84.
- Isabelle Nières-Chevrel, « Alice au pays des merveilles : les détours et les réticences du premier discours critique français », *Cahiers Robinson*, n° 24, 2008, pp. 151-162.
- Charles Ridoux, « Tolkien : des ponts vers l'enfance et le rêve », *Devenir adulte et rester enfant ? Relire les productions pour la jeunesse*, Actes du colloque international de Clermont-Ferrand (mai 2006), Presses Universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, 2008, p. 371-380.
- Marie-Hélène Routisseau, « Les classiques de la fantasy britanniques », *Lecture Jeune* n°138, « La fantasy. Le tour d'un genre », juin 2011, p. 11-14.
- Daniel Roger Warzecha, *L'imaginaire spirituel de C. S. Lewis : expérience religieuse et imagination dans son œuvre de fiction*, Paris, L'Harmattan, 2010.
- Jackie Wüllshlager, Monique Chassagnol, *Enfance rêvées, nos nostalgies et nos tabous : Alice, Peter Pan...* Autrement, coll. Mutations, 1997.

Isabelle Olivier

